

Declaración de prestaciones

ASSA ABLOY

Declaration of performance

Declaration de performance

Declaração de desempenho

No.: DoP-G88X.00 (G881, G882, G884)

- 1. Código de identificación del tipo de producto** **Selector de cierre**
Identification code of the product type *Door coordinator*
Code d'identification du type de produit *Sélecteur de vantail*
Código de identificação do tipo de produto *Selector de fechar*
- 2. Referencia del producto** G881, G882, G884
Type number
Référence de produit
Referência do produto
- 3. Uso previsto** Puertas cortafuego de compartimentación
Intended use *On fire and smoke compartmentation doors*
Usage prévu *Portes de compartimentation feu/fumée*
Uso previsto *Portas corta fogo de compartimentação*
- 4. Fabricante** ASSA ABLOY
Manufacturer *Barrio de ventas 35*
Fabricant *20305 IRUN*
Fabricante *ESPAÑA*
- 5. Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones** Sistema 1
System of assessment and verification of constancy of performance *System 1*
Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances *Système 1*
Sistema de avaliação e verificação da constância dos desempenhos *Sistema 1*
- 6. El producto de construcción está cubierto por la norma armonizada**
The construction product is covered by a harmonised standard
Le produit de construction est couvert par une Norme harmonisée
O produto de construção está abrangido pela norma harmonizada

Organismo notificado <i>Notified Body</i> <i>Organisme notifié</i> <i>Organismo notificado</i>	Norma armonizada <i>Harmonised Standard</i> <i>Norme EN Harmonisée</i> <i>norma harmonizada</i>	Certificado CE, emitido el <i>CE Certificate / Certification Date</i> <i>Certifikat CE / émission</i> <i>Certificado CE, emitido em</i>
MATERIALPRÜFUNGSAMT NORDHEIN-WESTFALEN, Marsbruchstrasse 186 44284 Dortmund-Aplerbeck Germany	EN1158:1997 + A1:2002	0432-CPR-0049 14/10/2010
MATERIALPRÜFUNGSAMT NORDHEIN-WESTFALEN, Marsbruchstrasse 186 44284 Dortmund-Aplerbeck Germany	EN1155:1997 + A1:2002	0432-CPR-0050 13/10/2010

7. Prestaciones declaradas

Declared Performance
Performances déclarées
Desempenhos declarados

G881, G882, G884	3	8	3/6	1	1	0
------------------	---	---	-----	---	---	---

Características esenciales <i>Essential Characteristics</i> <i>Caractéristiques essentielles</i> <i>Características essenciais</i>	Prestaciones <i>Performance</i> <i>Performance</i> <i>Desempenhos</i>	Especificaciones técnicas armonizadas <i>Harmonised Technical Specification</i> <i>Spécifications Techniques Harmonisées</i> <i>Especificações técnicas segundo a norma</i>
Cierre automático <i>Self-closing</i> <i>Fermeture Automatique</i> <i>Fecho automático</i>		EN1158:1997 + A1:2002
5.1.2. Información del producto y diseño <i>Product information and design</i> <i>Informations sur les produits et conception</i> <i>Informações sobre produtos e design</i>	El producto ha sido suministrado con todos los elementos necesarios para su correcto funcionamiento <i>The device has been supplied with all parts necessary for its correct operation.</i> <i>Produit fourni avec tous les éléments nécessaires à son bon Fonctionnement.</i> <i>O dispositivo foi fornecido com todos os elementos necessários para o seu funcionamento correcto.</i>	
5.1.3. Información del producto y diseño <i>Product information and design</i> <i>Informations sur les produits et conception</i> <i>Informações sobre produtos e design</i>	Correcta coordinación de las hojas de la puerta en cualquier ángulo de apertura, eventualmente con uso de barra de arrastre. <i>Correct coordination of the door leaves from any opening angle is enabled, eventually with the use of a carry bar.</i> <i>Coordination correcte des vantaux, à tout angle d'ouverture, éventuellement avec un levier d'entraînement.</i> <i>A correta coordenação das folhas da porta de qualquer ângulo de abertura é permitida, eventualmente com o uso de uma barra de transporte.</i>	
5.2.1. General <i>General</i> <i>General</i> <i>Geral</i>		
5.2.2. Resistencia a la sobrecarga <i>Closing overload performance</i> <i>Resistance à la surcharge</i> <i>Desempenho de sobrecarga de fecho</i>	Prueba con momento aplicado de 300 Nm - sin daños <i>Test with applied moment of 300Nm – without damage</i> <i>Resistance à un moment de 300 Nm – sans dommage</i> <i>Teste com momento aplicado de 300Nm - sem danos</i>	
5.2.3. Funcionamiento en caso de manipulación <i>Manipulation performance</i> <i>Performance en cas de manipulation</i> <i>Desempenho no caso de manipulação</i>	En caso de secuencia incorrecta, la apertura de la hoja activa hasta 40 ° restaura el funcionamiento correcto. <i>After the active door leaf is closed ahead of the inactive leaf the correct coordination operation is restored by the next opening operation of the active leaf to a maximum of 40°.</i> <i>En cas de mauvaise séquence, l'ouverture du vantail prioritaire jusqu'à 40° rétablit le bon fonctionnement</i> <i>Em caso de mau sequência, a abertura da folha activa a 40 ° restaura o correcto funcionamento.</i>	
5.2.4 Resistencia en posición de espera <i>Resistance of waiting position</i> <i>Résistance en position d'attente</i> <i>Resistência em posição de espera</i>	El dispositivo de coordinación de cierre realiza el cierre secuencial correctamente después de la hoja activa se haya sometido a un momento de cierre de 50 Nm en la posición de espera mínima. <i>The door coordinator device achieves correct sequential closing of the rebated doors after the active leaf is subjected to a closing moment of 50 Nm at the minimum waiting position.</i> <i>En cas de moment de fermeture de 50 Nm dans la position d'attente minimale, le produit permet une fermeture correcte.</i> <i>O dispositivo executa a coordenação de fecho secuencial correctamente depois de fechar a folha activa tenha sido submetido a um tempo de encerramento de 50 nm na posição de mínimo esperado.</i>	
5.2.6 Daños <i>Damage</i> <i>Dommages</i>	Ninguno a lo largo de la prueba <i>None throughout the test</i> <i>Aucune fuite constatée pendant les essais</i>	

Estragos	Nenhum registo durante o teste	
5.2.18 Aptitud para equipar puerta cortafuego / resistentes al humo <i>Fire/Smoke door suitability</i> <i>Aptitude pour portes coupe-feu et/ou étanches aux fumées</i> <i>Idonidade para equipar porta corta fogo / resistentes ao fumo</i>	Grado 1: Apto para equipar puerta cortafuego/resistentes al humo (≥EN3) <i>Grade 1: suitable for use on fire/smoke doors (≥EN3)</i> <i>Grade 1: apte à équiper des portes coupe-feu et/ou étanches aux fumées (≥EN3)</i> <i>Grau 1: Apta para equipar porta corta fogo/resistentes ao fumo (≥EN3)</i>	
Durabilidad de la capacidad de cierre automático <i>Durability of self-closing</i> <i>Endurance à la fermeture automatique</i> <i>Durabilidade da capacidade de fecho automatico</i>		
5.2.2. Durabilidad <i>Durability</i> <i>Endurance</i> <i>Durabilidade</i>	Grado 8: 500 000 ciclos <i>Grade 8: 500 000 test cycles</i> <i>Grade 8: 500 000 cycles de test</i> <i>Grau 8: 500 000 ciclos</i>	
5.2.7.1 Resistencia a la corrosión <i>Corrosion resistance</i> <i>Résistance à la corrosion</i> <i>Resistência à corrosão</i>	NPD	
5.2.7.2 Resistencia a la corrosión <i>Corrosion resistance</i> <i>Résistance à la corrosion</i> <i>Resistência a corrosão</i>	El requisito de 5.2.3 se alcanza después de realizar el ensayo de niebla salina The requirement of 5.2.3 is met after being subjected to the relevant salt spray test. L'exigence du 5.2.3 est atteinte après l'essai de brouillard salin O requisito do ponto 5.2.3 é cumprido após ter sido submetido ao ensaio de pulverização salina pertinente.	
Control de sustancias peligrosas <i>Dangerous Substances</i> <i>Substances dangereuses</i> <i>Controlo de substâncias perigosas</i>	Los materiales de los productos no contienen o liberan ninguna sustancia peligrosa en niveles superiores a los máximos especificados en las normas europeas de materiales existentes y en cualquier regulación nacional. <i>The materials used in this product do not contain or release any dangerous substances in excess of the maximum levels specified in existing European material standards or any national regulations.</i> <i>Les matériaux ne contiennent ni ne dégagent de substances dangereuses dépassant les niveaux maximum précisés dans les normes européennes existantes de matériaux et dans toute réglementation nationale.</i> <i>Os materiais dos produtos não contêm ou libertam nenhuma substância perigosa em níveis superiores aos máximos especificados nas normas europeias de materiais existentes e em qualquer regulação nacional.</i>	

Clasificación de acuerdo a

Classification acc. to
Classification selon
Classificação segundo a norma

EN1155:1997 + A1:2002

G882, G884	3	8	3/6	1	1	0
------------	---	---	-----	---	---	---

Características esenciales <i>Essential Characteristics</i> <i>Caractéristiques essentielles</i> <i>Características essenciais</i>	Prestaciones <i>Performance</i> <i>Performance</i> <i>Desempenhos</i>	Especificaciones técnicas armonizadas <i>Harmonised Technical Specification</i> <i>Spécifications Techniques Harmonisées</i> <i>Especificações técnicas segundo a norma</i>
Capacidad de liberar <i>Ability to release</i> <i>Capacité au déverrouillage</i> <i>Capacidade de libertar</i>		EN1155:1997 + A1:2002
5.1.2. Información del producto y diseño <i>Product information and design</i> <i>Informations sur les produits et conception</i> <i>Informações sobre produtos e design</i>	Desbloqueo manual y eléctrico de la puerta desde cualquier ángulo <i>Manual and electrical release of the door from any angle is enabled.</i> <i>Déclenchement manuel et électrique possible depuis n'importe quell angle d'ouverture</i> <i>Liberação manual e elétrica em qualquer ângulo.</i>	

<p>5.1.3. Información del producto y diseño</p> <p>Product information and design</p> <p>Informations sur les produits et conception</p> <p>Informações sobre produtos e design</p>	<p>El dispositivo está diseñado de tal manera que su liberación no puede ser inhibida.</p> <p>The device is designed in such a way that its release can not be inhibited.</p> <p>Le produit est conçu pour que sa fermeture ne puisse pas être empêchée.</p> <p>O dispositivo é concebido de tal modo que a sua libertação não pode ser inibida.</p>	
<p>5.1.4. Información del producto y diseño</p> <p>Product information and design</p> <p>Informations sur les produits et conception</p> <p>Informações sobre produtos e design</p>	<p>El producto está diseñado para una tensión nominal de 24 V DC con una ondulación <30%</p> <p>The device is designed for a rated supply voltage of 24V direct current, with a ripple content <30%.</p> <p>Le produit est conçu pour une tension nominale de 24V DC, avec une ondulation <30%.</p> <p>O produto é projetado para uma tensão nominal de 24 V DC, com uma ondulação <30%</p>	
<p>5.1.5. Información del producto y diseño</p> <p>Product information and design</p> <p>Informations sur les produits et conception</p> <p>Informações sobre produtos e design</p>	<p>Los terminales para las conexiones eléctricas externas sujetan los cables con suficiente presión de contacto y sin dañarlos.</p> <p>Terminals for external electrical connections clamp the conductors with sufficient contact pressure and without damaging them.</p> <p>Les borniers de raccordement pincent les cables avec une pression de contact suffisante sans les endommager.</p> <p>Terminais para conexões elétricas externas prender os condutores com pressão de contato suficiente e sem danificá-los.</p>	
<p>5.1.6. Información del producto y diseño</p> <p>Product information and design</p> <p>Informations sur les produits et conception</p> <p>Informações sobre produtos e design</p>	<p>Las entradas para las conexiones externas permiten la introducción y fijación se los cables sin dañarlos</p> <p>Inlet openings for external wiring allow to introduce and secure the cables without damage.</p> <p>Les entrées pour le raccordement externe du permettent l'introduction et la fixation du cable sans dommage</p> <p>As entradas para conexões externas permitem que os cabos de introdução e fixação sem danificá-los</p>	
<p>5.2.1. General</p> <p>General</p> <p>General</p> <p>Geral</p>		
<p>5.2.2 Liberación eléctrica</p> <p>Electrical release</p> <p>Déverrouillage électrique</p> <p>liberação elétrica</p>	<p>Si se corta la alimentación o se reduce en un 10%, el dispositivo libera la puerta en menos de 3 s.</p> <p>Upon removal of the electrical supply or after the voltage is reduced to 10%, the device releases the door in <3 s</p> <p>Si l'alimentation est coupée ou réduite de 10%, le dispositif libère la porte en moins de 3 s.</p> <p>Após a remoção da alimentação elétrica ou após a redução da tensão para 10%, o dispositivo liberta a porta em <3 s</p>	
<p>5.2.5 Angulo de retención</p> <p>Angle of hold open</p> <p>Angle de retenue</p> <p>Ângulo de retenção</p>	<p>Entre 70° y 120°</p> <p>Between 70° and 120°</p> <p>Entre 70° et 120°</p> <p>Entre 70 ° e 120 °</p>	
<p>5.2.6 Liberación manual</p> <p>Manual release</p> <p>Déclenchement manuel</p> <p>Desbloqueio manual</p>	<p>El momento para el liberar la puerta en un ángulo de 90 ° esta entre 40 Nm y 120 Nm</p> <p>The moment for release from 90° angle is between 40Nm and 120Nm.</p> <p>Moment de 120 Nm pour libérer la porte manuellement à 90°.</p> <p>Momento para libertar a porta num ângulo de 90 ° é entre 40 Nm e 120 Nm</p>	
<p>5.2.7 Retención continua</p> <p>Continuous hold open</p> <p>Maintien en position de retenue</p> <p>Retenção continuou</p>	<p>Movimiento hacia la posición de cierre <2 ° durante 48h con fuente de alimentación</p> <p>Movement towards closing position <2° during 48h with power supply</p> <p>Mouvement de fermeture <2°, pendant 48h sous tension</p> <p>Movimento para a posição de fechamento <2 ° durante 48h com fonte de alimentação</p>	
<p>5.2.8 Rendimiento a la sobrecarga</p> <p>Overload performance</p> <p>Performance à la surcharge</p> <p>Desempenho de sobrecarga</p>	<p>Supera las pruebas de sobrecarga</p> <p>Withstands the closing overload tests</p> <p>Resiste à la surcharge de fermeture définie</p> <p>Suporta os testes de sobrecarga de fechamento</p>	
<p>5.2.9 Liberación retardada</p> <p>Delayed release</p> <p>Déclenchement retardé</p> <p>libertação retardada</p>	<p>NPD</p>	

<p>5.2.10 Funcionamiento eléctrico</p> <p>Electrical performance Performance électrique Desempenho elétrico</p>	<p>El cierre manual se revisa a la tensión nominal</p> <p>The manual release is verified at rated supply voltage. La fermeture manuelle est vérifiée à la tension nominale A liberação manual é verificada na tensão de alimentação nominal.</p>	
<p>5.2.11 Aumento de temperatura</p> <p>Temperature rise Elévation de température Aumento de temperatura</p>	<p>Si la tensión nominal +15% T ° C bobinado <55 ° C T ° C terminales y superficies disponibles <25 ° C</p> <p>At the rated supply voltage +15% Operating coils/windings < 55°C Terminals for external connections < 25°C</p> <p>Si tension nominale +15% T°C bobinage <55°C T°C borniers et surfaces accessible <25°C</p> <p>Se a tensão nominal de 15% T ° C Enrolamento <55 ° C T ° C terminais e as superfícies disponíveis <25 ° C</p>	
<p>5.2.12 Daños</p> <p>Damage Dommages Estragos</p>	<p>Ninguno a lo largo de la prueba</p> <p>None throughout the test Aucune fuite constatée pendant les essais Nenhum registo durante o teste</p>	
<p>5.2.13 Aptitud para equipar puerta cortafuego / resistentes al humo</p> <p>Fire/Smoke door suitability Aptitude pour portes coupe-feu et/ou étanches aux fumées Idonidade para equipar porta corta fogo / resistentes ao fumo</p>	<p>Grado 1: Apto para equipar puerta cortafuego/resistentes al humo (≥EN3)</p> <p>Grade 1: suitable for use on fire/smoke doors (≥EN3) Grade 1: apte à équiper des portes coupe-feu et/ou étanches aux fumées (≥EN3) Grau 1: Apta para equipar porta corta fogo/resistentes ao fumo (≥EN3)</p>	
<p>Durabilidad de la capacidad de cierre automático</p> <p>Durability of self-closing Endurance à la fermeture automatique Durabilidade da capacidade de fecho automatico</p>		
<p>5.2.4. Durabilidad</p> <p>Durability Endurance Durabilidade</p>	<p>Un mínimo de 25.000 ciclos de prueba</p> <p>A minimum of 25 000 test cycles Un minimum 25 000 cycles de test Um mínimo de 25.000 ciclos de teste</p>	
<p>5.2.14.1 Resistencia a la corrosión</p> <p>Corrosion resistance Résistance à la corrosion Resistência à corrosão</p>	<p>NPD</p>	
<p>5.2.14.2 Resistencia a la corrosión</p> <p>Corrosion resistance Résistance à la corrosion Resistência a corrosão</p>	<p>El requisito de 5.2.2 se alcanza después de realizar el ensayo de niebla salina</p> <p>The requirement of 5.2.2 is met after being subjected to the relevant salt spray test. L'exigence du 5.2.2 est atteinte après l'essai de brouillard salin O requisito do ponto 5.2.2 é cumprido após ter sido submetido ao ensaio de pulverização salina pertinente.</p>	
<p>Control de sustancias peligrosas</p> <p>Dangerous Substances Substances dangereuses Controlo de substâncias perigosas</p>	<p>Los materiales de los productos no contienen o liberan ninguna sustancia peligrosa en niveles superiores a los máximos especificados en las normas europeas de materiales existentes y en cualquier regulación nacional.</p> <p>The materials used in this product do not contain or release any dangerous substances in excess of the maximum levels specified in existing European material standards or any national regulations. Les matériaux ne contiennent ni ne dégagent de substances dangereuses dépassant les niveaux maximum précisés dans les normes européennes existantes de matériaux et dans toute réglementation nationale. Os materiais dos produtos não contêm ou libertam nenhuma substância perigosa em níveis superiores aos máximos especificados nas normas europeias de materiais existentes e em qualquer regulação nacional.</p>	

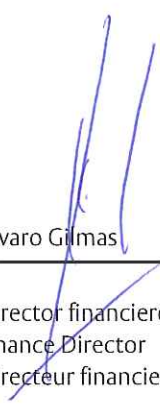
Declaration of Performance:

Las prestaciones de los productos identificados en los puntos 1 y 2 son conformes a las prestaciones declaradas en el punto 7. La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 7. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 7. La présente déclaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Os desempenhos dos produtos identificados nos pontos 1 e 2 são conformes aos desempenhos declarados no ponto 7. A presente declaração de desempenho se emite segundo a responsabilidade do fabricante.



Alvaro Gilmas

Director financiero
Finance Director
Directeur financier

ASSA ABLOY España
Barrio de Ventas, 35
20305 Irun
España
Tel +34 943 669 100
Fax +34 943 633 221
www.assaabloy.es

ASSA ABLOY

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions